



# **АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ТЮРКОЛОГИИ:**

**РОССИЯ  
И ТЮРКО-МУСУЛЬМАНСКИЙ МИР**

ЕЛАБУЖСКИЙ ИНСТИТУТ КАЗАНСКОГО ФЕДЕРАЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА  
КАЗАН ФЕДЕРАЛЬ УНИВЕРСИТЕТЫНЫҢ АЛАБУГА ИНСТИТУТЫ  
ELABUGA INSTITUTE OF KAZAN FEDERAL UNIVERSITY

ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ КАЗАНСКОГО ФЕДЕРАЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА  
КАЗАН ФЕДЕРАЛЬ УНИВЕРСИТЕТЫНЫҢ ХАЛЫКАРА МӨНӘСӘБӘТЛӘР ИНСТИТУТЫ  
INSTITUTE OF INTERNATIONAL RELATIONS OF KAZAN FEDERAL UNIVERSITY

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ТЮРКОЛОГИИ:  
РОССИЯ И ТЮРКО-МУСУЛЬМАНСКИЙ МИР**  
Материалы X Международной тюркологической конференции  
25 декабря 2020 года

**ТЮРКОЛОГИЯНЕҢ АКТУАЛЬ ПРОБЛЕМАЛАРЫ:  
РОССИЯ ҺӘМ ТӨРКИ-МӨСЕЛМАН ДӨНЬЯСЫ**  
X Халыкара тюркологик конференция материаллары  
25 декабрь 2020 ел

**ACTUAL PROBLEMS OF TURCOLOGY:  
RUSSIA AND THE TURKO-MUSLIM WORLD**  
Materials of X International Turkic Conference  
25 December 2020



Казань 2021

**УДК 811.512.1**  
**ББК 81.632**  
**А43**

*Печатается по решению Редакционно-издательского Совета Елабужского института КФУ*

**Редакционная коллегия:**

кандидат филологических наук, доцент кафедры татарской филологии Елабужского  
института КФУ **Ф.И. Габидуллина**;  
кандидат филологических наук, доцент кафедры татарской филологии Елабужского  
института КФУ **Г.Ф. Даутов**;  
доктор филологических наук, профессор кафедры татарской филологии Елабужского  
института КФУ **Р.Б. Камаева**;  
кандидат исторических наук, доцент кафедры всеобщей и отечественной истории  
Елабужского института КФУ **А.З. Нигаматов** (отв. редактор);  
кандидат филологических наук, доцент кафедры татарской филологии Елабужского  
института КФУ **А.С. Хайруллина**

**Рецензенты:**

доктор исторических наук, член-корреспондент АН РТ **Ф.Ш. Хузин**;  
кандидат филологических наук, доцент кафедры русской и татарской филологии  
Набережночелнинского педагогического университета **Р.Р. Галиуллин**

**А43     Актуальные проблемы тюркологии: Россия и тюрко-мусульманский мир:**  
X Международная тюркологическая конференция (г. Елабуга, 25 декабря 2020 г.) /  
Отв. ред. А.З. Нигаматов. Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2021. – 493 с.

**ISBN 978-5-6042466-4-1**

*Сборник включает в себя материалы X Международной тюркологической конференции по актуальным проблемам языка, литературы, фольклора, истории, археологии, духовной культуры, в том числе религии тюркских народов.*

*Сборник предназначен для научных работников, преподавателей вузов, аспирантов, студентов гуманитарного профиля, учителей, а также специалистов в области тюркологии, истории и археологии.*

**ISBN 978-5-6042466-4-1**

**УДК 811.512.1**  
**ББК 81.632**

© Издательство Казанского университета, 2021

Приведенные группы свидетельствуют о весьма широком содержательном разнообразии арабизмов; при этом благодаря своей древности и семантической емкости некоторые лексемы могут иметь несколько типов значений. Например, *шафран* 1) «род растений семейства касатиковых»; 2) «сорт яблок».

Два века исследования арабизмов в русском языке [3, с.4] принесли немало весьма ценных результатов. К их числу следует отнести постановку самой проблемы, установление того вклада, который арабский язык внес в формирование лексического состава русского языка, определение времени появления в русском языке некоторых арабских заимствований, выяснение траектории, каналов и обстоятельств их перемещения из арабского языка в русский и ряд других. Вместе с тем внимательный анализ накопленного в науке знания убеждает в том, что в этом знании есть очевидные и требующие заполнения пробелы. Так, мы до сих пор не располагаем ни одним исчерпывающим или претендующим на исчерпанность перечнем слов, пришедших в русский язык из арабского языка. Остается не до конца выясненной сравнительная активность различных языков-посредников, участвовавшие в процессе переноса тех или иных лексем из арабского языка в русский. Актуальной представляется также проблема целесообразности/нецелесообразности замены в современном русском языке некоторых арабизмов англицизмами (например, постепенное вытеснение семантически емкого слова *казна*).

Слова арабского происхождения отражают динамику процесса заимствования в русском языке. Распределённость лексики арабского происхождения по всем сферам употребления и функциональным стилям русского языка и её тематическое разнообразие подчёркивают высокий культурный статус арабского языка, что не исключает и использование лексем в разговорно-обиходном стиле в качестве маркированных, например, *амбал*, *магарыч*. Одно бесспорно: слова арабского происхождения используются во всех функциональных стилях русского языка и весьма значительная часть лексем уже так активно вошла в лексику русского языка, что носителем перестали восприниматься как экзотизмы: *алкоголь*, *кайф*, *тархун* и др. В этой связи отсутствие даже упоминания арабизмов в словарном составе русского языка в некоторых учебниках по современному русскому языку [5] по теме об источниках заимствований нельзя признать логичным.

#### Литература

1. Гаврилова Т.П. История арабской по происхождению лексики в русском языке (на материале памятников XII-XVIII вв.): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М.: Моск. гос. пед. ун-т, 1981. – 23 с.
2. Комлев Н.Г. Иностранные слова и выражения. – М.: Современник, 1999. – 206 с.
3. Крачковский И.Ю. Очерки по истории русской арабистики. – М.-Л., 1958. – 526 с.
4. Крысин Л.П. Толковый словарь иноязычных слов. – М.: Рус. яз, 1998. – 856 с.
5. Дудников А.В. Современный русский язык. – М.: Высшая школа, 1990. – 424 с.
6. Толковый словарь иностранных слов в русском языке /Сост. Т.В.Новик, В.А.Суханова. - Смоленск: Русич, 2003. – 592 с.
7. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. В 4-х т. / М.Фасмер. - М.: Прогресс, 1986.
8. Халлави М.Х. Лексические арабские заимствования в современном русском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М.: Университет дружбы народов, 1986. – 15 с.
9. Шанский Н.М., Т.А. Боброва. Школьный этимологический словарь русского языка. – М.: Дрофа, 2000. – 256 с.
10. Юсупова А.Ш. Лингвистические основы двуязычных (татарско-русских) тематических словарей XIX века // Вестник Чувашского университета. – 2017. – № 2. – С. 315-318.

УДК 811

#### ДРЕВНЕТЮРКСКИЙ ПЛАСТ В ЛЕКСИЧЕСКОМ СОСТАВЕ “ГУЛЬШАНУЛЬ-АСРОРА” “ГУЛШАН УЛ-АСРОР” ЛЕКСИКАСИ ТАРКИБИДАГИ ҚАДИМГИ ТУРКИЙ ҚАТЛАМ

Ташматова Нилуфар Чориевна

Ташкентский государственный университет, г. Ташкент, Республика Узбекистан

e-mail: Ozoda2677@mail.ru

**Аннотация.** В произведении Хайдара Хорезмий (конец XVI-начало XV) «Гульшанул-асрор» слова древнетюркского пласта в лексической структуре были выражены с фонетическими изменениями.

**Ключевые слова:** лексика, тюркский, слово, пласт, фонетика, письменные памятники

# THE ANCIENT TURKIC STRATUM IN THE LEXICAL COMPOSITION OF “GULSHAN UL-ASRORA”

Tashmatova Nilufar Chorievna

Tashkent State University, Tashkent, Republic of Uzbekistan

**Abstract.** The words which belong to ancient Turkic layer were expressed with some phonetic changes in the lexical structure of XaydarXorazmiy's (at the end of XIV – at the beginning of XV) work of “Gulshanul\_asror”

**Keywords:** lexic, Turkic, word, layer, phonetics, written memorial.

Инсониятнинг моддий ва маънавий ҳаёти ўзининг доимий аксини тилда, айниқса ижтимоий, сиёсий, иқтисодий, маданий, диний ҳаётда содир бўлувчи турли воқеа ва ҳодисалар таъсирида унинг ўта тез ўзгарувчан қисми ҳисобланмиш сўз бойлигида намоён этади. Мана шу сўз бойлиги орқали ҳар бир халқ ўз тарихини, ўтмишини ривожланиши йўлини билиб олади.

Энг қадимги туркий ёзма ёдгорликлар тили ва лексик бойликларини ўрганиш ҳамиша тилшуносликнинг муҳим вазифаларидан бўлиб келган. Ҳар бир халқнинг тарихи, дунёқараши ва яшаш тарзи унинг тилида ўз аксини топади. Шу жумладан, ўзбек тили ҳам даврлар силсиласида туркий қатлам ва ўзлашган қатлам асосида бойиб бормоқда. Тилимизга яқин қўшничилик таъсирида форс-тожик сўзлар кириб келган бўлса, истилочилик ва ислом динининг тарғиб этилиши натижасида араб тили ҳам кириб кела бошлади. Бу ҳол эски ўзбек ёзма ёдгорликлар тилида ўз ифодасини топган. Жумладан, Ҳайдар Хоразмийнинг “Гулшан ул-асрор” асари лексикаси таркибида қадимги туркий қатлам билан бирга форсий ва арабий лексемалардан унумли фойдаланилган. Асар лексикасида ифодаланган эски туркий қатламга оид сўзлар айрим фонетик ўзгаришларга учраган ҳолда кўп учрайди. Асосан, феъллар, олмош ва сонларда серунум бўлиб, фонетик ўзгаришсиз ифодаланган.

## **Бўлмоқ феъли**

Алты отуз йашыма Чик бодун Қыргыз бирла йағы болты. (Йигирма олти ёшимда Чик халқи Қирғиз билан душман бўлди.) – Билга хоқон битигтоши 26-сатр.

Сўз гуҳари билгувчи сарафроз,

Бўлди билиг наътида мансуба боз. (27 саҳифа)

Тут, кел, ўл, кўр, сўзлаш, бер каби феъллар ифодаланган.

## **Олмошлар ифодаланиши:**

Менинг сабымын сымади. (Менинг нутқимни бузмади) – Кул тегин битигтоши (кичик битик 11-сатр)

Мен битиган хат била йўнғил қалам,

Мен юруган йўл била урғил қадам! (180 саҳифа)

Ани, анга, анинг, андаким сингари кўрсатиш олмошлари Юсуф Хос Ҳожибнинг “Қутадғу билик” асарида келтирилган ҳолда ифодаланган;

Қачон кўрса ани турк,

Бузун анга анинг айдачи.

Мунгар тагир улуғлук,

Мунда нару кесланур [1, б. 335].

(Қачон кўрса уни турк,

Шодликка тўлар тўлик.

Унда бордир улуғлик,

Сира бундан ортиқ йўк.)

“Гулшан ул-асрор”да эса:

Курб мақоминда ҳабиби Илоҳ.

Оламу одамга ани қилди шоҳ (16-саҳифа)

Тангри, кун, тун, бек, ўғил, кул, эр каби бир қанча турдош отларимиз энг қадимги ёзма ёдгорликларимиз, битигтошларда қандай ифодаланган бўлса, ушбу маснавийда айнан келтирилган.

Табғач бодунқа беглик уры оғлын кул болты, силик қыз оғлын кунг болты (Табғач халқига бек бўладиган ўғил боласи билан кул бўлди, силик қиз боласи билан чўри бўлди.) – Кул тегин битигтоши (улуғ битик 7-сатр)

Тангри оти бирла Ғафуру Раҳим,

Бошласа ҳар ишни доною ҳаким (2 саҳифа).

Ош,тоғ,ат,қиз,киши,сўз каби лексемалар битигтошлар матнида айрим фонетик ўзгаришларга учраган ҳолда ифодалансада,Юсуф Хос Ҳожибнинг “Қутадғу билиг” асарида бу ўзгаришлар кузатилмайди.

Киши туғди,ўлди, сўзи қолди кўр,  
Ўзи борди, ялинғуқ оти қолди кўр [2, б. 275].

“Гулшан ул-асрор”да эса:

Ҳикмат али давлат этагин тутар,  
Эр киши ҳиммат ила ишға етар.

Сон сўз туркумига оид сўзлар битигтошларда ифодаланган каби келтирилган:

Қырк артуқы йети йолы сулемис, йегирми сунгус сунгусмис (қирқ етти марта лашкар тортган, йигирма марта жанг қилган.) Кул тегин битигтоши (улуғ битиг 15-сатр)

Маснавийда сонлар куйидагича келтирилган:

Олти- ети қатла туша ярмана.

Чикти ўшул том бошина тирмана (559-саҳифа

“Гулшан ул-асрор” маснавийси лексикасидаги айрим сўзлар қадимги туркий тилга бориб тақалса-да, бу даврга келиб уларнинг қўлланилиш частотаси камайиб кетган ёки айрим фонетик ўзгаришларга учраган ҳолда ифодаланиб келган, айримлари эса кейинги даврларга келиб умуман истеъмолдан чиқиб кетган.Қадимги ёзма ёдгорликлар тилини ўрганиш асносида ўзбек тилининг ривожланишига, унинг айрим ўзгаришларга учраши-ю, бойиб бориши ва тараққий этишини кузатишимиз мумкин.

#### Адабиёт

1. Хоразмий Ҳ. Гулшан ул-асрор/ (Маҳзан ул-асрор) қўлёзмаси.– ЎзРФА Алишер Навоий номидаги Давлат адабиёт музейи.– №37.
2. Абдурахмонов Ғ., Рустамов А. Қадимги туркий тил. – Тошкент: Ўқитувчи, 1992.
3. Ҳожиб Ю.Х. Қутадғу билиг. – Тошкент: Фан. 1971.

УДК 631.523.5+811

#### ВЕНГЕРСКИЙ ЯЗЫК И ПОПУЛЯЦИОННАЯ ГЕНЕТИКА

Тюрин Анатолий Матвеевич

ООО «ВолгоУралНИПИгаз», г. Оренбург, Оренбургская область, Российская Федерация  
e-mail:amturin1952@bk.ru

**Аннотация.** Венгерский язык относится к угорской группе финно-угорских языков уральской семьи. Но по данным популяционной генетики венгры не отличаются от соседних с ними популяций и не имеют значимых соответствий с популяциями, говорящими на уральских языках. В статье приведены авторские версии этимологии этнонимов и некоторых слов из венгерского языка, считающихся угорскими. Они явно тюркские. Необходимо вернуться к вопросу об идентификации венгерского языка на современной фактической и методологической базе.

**Ключевые слова:** популяционная генетика, венгры, венгерский язык.

#### HUNGARIAN LANGUAGE AND POPULATION GENETICS

Tyurin Anatoly Matveevich

VolgoUralNIPiGaz LLC, Orenburg, Orenburg region, Russian Federation

**Abstract.** Hungarian belongs to the Ugric group of the Finno-Ugric family of Uralic languages. However, according to population genetics, Hungarians do not differ from neighboring populations and do not have significant correlations with populations that speak Uralic languages. The article presents the author's versions of the etymology of ethnonyms and some words from the Hungarian language that are considered Ugric. They are clearly Turkic. It is necessary to return to the question of identifying the Hungarian language on the current factual and methodological basis.

**Keywords:** population genetics, Hungarians, Hungarian language.

Предками венгров являются автохтонное население Среднедунайской равнины и пришельцы с востока – скифы, сарматы, гунны, авары, оногуры, булгары, мадьяры и другие поздние кочевники. Завоевание мадьярами региона началось в 895 г. С востока к ним пришли «seven Hungarian («Magyar») and three «Kabar» tribes accompanied by fragments of other ethnic groups of eastern origin» [8, с. 105]. В

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Миннахметова Рузана Равиловна</b> (г. Набережные Челны, Республика Татарстан).<br>СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С КОМПОНЕНТОМ<br>ЦВЕТООБАЗНАЧЕНИЯ В ТАТАРСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ _____                                                                                                                          | 31 |
| <b>Мусаева Руганият Атаковна</b> (с. Карабудахкент, Республика Дагестан).<br>ОНОМАСТИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ПОЭЗИИ БАДРУТДИНА МАГОМЕДОВА _____                                                                                                                                                                                             | 32 |
| <b>Мухутдинова Руфия Ралифовна, Камаева Рима Бизяновна</b> (г. Елабуга, Республика Татарстан).<br>УПОТРЕБЛЕНИЕ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ В РОМАНЕ Г. БАШИРОВА<br>«СЕМЬ КЛЮЧЕЙ АЛТЫНБИКЭ» (Г. БӘШИРОВНЫҢ «ЖИДЕГӘН ЧИШМӘ»<br>РОМАНЫНДА ЭКОЛОГИК ЛЕКСИКАНЫҢ КУЛЛАНЫЛЫШЫ) _____                                                                 | 35 |
| <b>Насипов Илшат Сахиятуллович, Рамазанова Алина Робертовна</b><br>(г. Уфа, Республика Башкортстан).<br>ОНОМАСТИКОН РОМАНА «ДОЧЬ СТЕПИ» Г. ИБРАГИМОВА<br>(Г. ИБРАҒИМОВНЫҢ «КАЗАКЪ КЫЗЫ» РОМАНЫНЫҢ ОНОМАСТИКОНЫ) _____                                                                                                                   | 37 |
| <b>Насипов Илшат Сахиятуллович</b> (г. Уфа, Республика Башкортстан).<br>РЕГИОНАЛЬНЫЕ УЧЕБНЫЕ СЛОВАРИ ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА _____                                                                                                                                                                                                             | 39 |
| <b>Пирматова Озода Сапарбаевна</b> (г. Ургенч, Республика Узбекистан).<br>ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НЕКОТОРЫХ<br>РИСОВОДЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ В ОГУЗСКОМ ДИАЛЕКТЕ УЗБЕКИСТАНА _____                                                                                                                                                  | 45 |
| <b>Салахутдинова Зифа Фаниловна</b> (г. Набережные Челны, Республика Татарстан).<br>ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ,<br>ИСПОЛЬЗОВАННЫХ В РОМАНЕ Г. АБСАЛЯМОВА «ОГОНЬ НЕУГАСИМЫЙ»<br>(Г. ӘПСӘЛӘМОВНЫҢ «СҮНМӘС УТЛАР» РОМАНЫНДА КУЛЛАНЫЛГАН<br>ФРАЗЕОЛОГИЗМНАРНЫ ФУНКЦИОНАЛЬ-СТИЛИСТИК ЯКТАН ХАРАКТЕРЛАУ _____ | 47 |
| <b>Салимова Дания Абузаровна</b> (г. Елабуга, Республика Татарстан).<br>ТЕМАТИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ РУССКОЙ ЛЕКСИКИ<br>АРАБСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ _____                                                                                                                                                                                      | 49 |
| <b>Ташматова Нилуфар Чориевна</b> (г. Ташкент, Республика Узбекистан).<br>ДРЕВНЕТЮРКСКИЙ ПЛАСТ В ЛЕКСИЧЕСКОМ СОСТАВЕ “ГУЛЬШАНУЛЬ-АСРОРА”<br>(“ГУЛШАН УЛ-АСРОР” ЛЕКСИКАСИ ТАРКИБИДАГИ ҚАДИМГИ ТУРКИЙ ҚАТЛАМ) _____                                                                                                                       | 52 |
| <b>Тюрин Анатолий Матвеевич</b> (г. Оренбург, Оренбургская область).<br>ВЕНГЕРСКИЙ ЯЗЫК И ПОПУЛЯЦИОННАЯ ГЕНЕТИКА _____                                                                                                                                                                                                                  | 54 |
| <b>Тюрин Анатолий Матвеевич</b> (г. Оренбург, Оренбургская область).<br>ЭТИМОЛОГИЯ ГИДРОНИМА «КАМА» _____                                                                                                                                                                                                                               | 57 |
| <b>Фатихова Ильзия Ильшатовна, Камаева Рима Бизяновна</b> (г. Елабуга, Республика Татарстан).<br>УПОТРЕБЛЕНИЕ СЛОЖНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В ПОЭТИЧЕСКИХ<br>ПРОИЗВЕДЕНИЯХ Ф. ЯРУЛЛИНА<br>(Ф. ЯРУЛЛИННЫҢ ПОЭТИК ӘСӘРЛӘРЕНДӘ КУШМА<br>ЖӨМЛӘЛӘРНЕҢ КУЛЛАНЫЛЫШЫ) _____                                                                               | 60 |